

# ZANKER

---

**AE 2050**

**Abluftwäschetrockner**

**Droogautomaat**

**Sèche-linge**

**Dryer**

Gebrauchsanweisung	2-17
Gebruiksaanwijzing	18-38
Mode d'emploi	39-55
Operation instructions	56-71

---

**D**

**Hinweis für alle EG-Länder zu den Verbrauchsdaten:**

Durch Änderung der Meßbedingungen im Zusammenhang mit dem Energy-Label und der damit verbundenen Umstellung der Verbrauchsdaten, kann es in der Übergangszeit zu differierenden Angaben im Prospekt und Gebrauchsanweisung kommen.

**GB**

**Consumption data notice for all EC countries:**

Through modification of the measurement conditions in conjunction with the energy label and the associated conversion of consumption data, discrepancies may arise in the details given in the brochure and operating instructions in the transition period.

**F**

**Indication concernant les données de consommation pour tous les Etats membres de la CEE:**

Du fait de la modification des conditions de mesure en rapport avec le label Energy et de l'adaptation des données de consommation qui en résulte, il est possible que vous trouviez des indications différentes dans le prospectus et dans le mode d'emploi durant la période transitoire.

**I**

**Istruzioni concernenti i dati di consumo per i paesi della Comunità Europea:**

Attraverso modifiche delle condizioni di misura in connessione al label energetico e di conseguenza all'adattamento dei relativi dati di consumo, nel corso del periodo di transizione dati differenti possono essere rilevati dal prospetto e dalle istruzioni per l'uso.

**NL**

**Tip voor alle landen van de EG voor gegevens omtrent het verbruik:**

Door verandering van de meetvoorwaarden in samenhang met de Energy-label en de daarmee verbonden omstelling der gegevens omtrent het verbruik, kan er in de overgangstijd verschillende informatie in het prospectus en in de gebruiksaanwijzing verschijnen.

**E**

**Indicación para todos los países comunitarios con respecto a los datos de consumo:**

Debido a una modificación de las condiciones de medición en relación con el Energy-Label y el correspondiente cambio de los datos de consumo, puede suceder que en el periodo intermedio se produzca una variación entre los datos del prospecto y los de las instrucciones de uso.

## Conseils pour votre séchoir

---

**En lisant ce mode d'emploi vous vous familiariserez très rapidement avec votre nouveau séchoir de sorte à en retirer un maximum d'avantages et de possibilités.**

Une qualité éprouvée lors du développement et de la fabrication de l'appareil garantit sa longévité.

Une faible consommation d'énergie et des temps de séchage très courts en font un appareil économe.

Par tous les temps, vous obtiendrez un linge doux au toucher.

L'appareil fonctionne selon le principe d'évacuation d'air. Toutefois, il faut prévoir pendant le fonctionnement de l'appareil la possibilité d'ouvrir une fenêtre, d'enclencher un ventilateur ou d'évacuer l'air humide par un tuyau conçu à cet effet. Lorsque vous placez l'appareil sous tablette dans une cuisine équipée, un tuyau d'évacuation s'avère nécessaire.

Pour le séchage, 8 programme électroniques, 1 programme avec minuterie et un programme «aération» sont mis à votre disposition. Dans le programme pour linge délicat, le linge est séché avec une chaleur réduite. La phase de refroidissement à la fin du programme ainsi que la phase antifroissement empêchent tout pli dans votre linge.

Des palpeurs dans les nervures du tambour contrôlent le degré d'humidité du linge. Dès que le taux de séchage réglé est atteint, le programme s'arrête automatiquement.

# Contenu

---

Conseils pour votre séchoir .....	page 39
Instructions importantes/instruction de sécurité .....	page 41
Notre conseil pour économiser de l'énergie .....	page 42
Ce qu'il ne faut pas mettre dans le sèche-linge.....	page 42
Description de l'appareil .....	page 43
Données techniques/Dimensions.....	page 44
Installation .....	page 44
Branchement électrique.....	page 45
Remarques importantes .....	page 45
Avant la première mise en service.....	page 45
Conseils pour le séchage .....	page 45
Capacité.....	page 46
Poids de linge à sécher.....	page 46
Éléments de commande.....	page 47
Manipulation.....	page 48
Nettoyage du tamis à bouts de fil .....	page 50
Tableau des programmes.....	page 52
Maintenance et entretien.....	page 54
Indications pour remédier à de petits dérangements.....	page 54
Que faire en cas de non-fonctionnement?.....	page 55
Accessoires nécessaires.....	page 55

## Instructions importantes/instruction de sécurité

**Conservez ce mode d'emploi avec l'appareil, de sorte que vous puissiez le consulter le cas échéant. Si vous vendez, donnez l'appareil ou si vous déménagez, veillez toujours à rendre l'appareil muni de son mode d'emploi de sorte que le nouvel utilisateur puisse le consulter pour connaître la manipulation et les instructions. Ces instructions concernent la sécurité et doivent donc être lues attentivement avant toute installation. Tenez également compte des indications mentionnées dans le livret «instructions d'installation et de raccordement».**

- Cet appareil est conçu pour être manipulé par des adultes.  
Il est très dangereux entre les mains des enfants en tant que jouet.
- Il est très dangereux d'effectuer des modifications à l'appareil.
- Tous les travaux de raccordement au réseau électrique doivent être effectués par une personne compétente en la matière.
- Veillez à ne pas placer l'appareil sur le fil de raccordement.
- Veillez à ne pas surcharger l'appareil (cfr capacité de chargement).
- Laissez la porte du hublot entrouverte entre deux cycles de séchage afin de conserver le joint d'étanchéité intact.
- Durant le cycle de séchage, la partie arrière, le tambour et la porte du hublot deviennent très chaud. Évitez de toucher ces parties. Eloignez les enfants pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Le linge traité avec un détacheur, de l'essence etc. ne peut en aucun cas être séché en machine; ces tissus peuvent exploser à cause de la volatilité des produits chimiques.
- Ne peuvent être séchés dans un séchoir:
  - Edredons, coussins (accumulation de chaleur, risque d'incendie)
  - de la laine (danger de feutrage)
  - textiles particulièrement délicats: rideaux en matière synthétique, de la soie (danger d'abîmer).
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.
- Le filtre à peluches doit être nettoyé après chaque emploi.
- N'enclenchez jamais l'appareil quand le filtre est abîmé (danger d'incendie causé par les peluches).
- Il n'est pas exclu que des animaux domestiques ou même des enfants se cachent dans le tambour; contrôlez-le avant toute utilisation.
- Ne tentez en aucun cas de réparer le séchoir vous-même. Les réparations non effectuées par un personne qualifiée peuvent entraîner des accidents ou altérer le fonctionnement: Faites toujours appel à un service de réparation agréé.  
Demandez toujours des pièces d'origine.
- Si vous devez mettre un jour cet appareil définitivement hors service, veuillez veiller à détruire le verrou de la porte et de couper le câble d'alimentation électrique. Evacuer immédiatement le connecteur avec le reste de câble. Vous éviterez ainsi que des enfants en train de jouer puissent s'enfermer (danger d'étouffement) ou risquent de se trouver dans des situations dangereuses. Evacuez ensuite l'appareil, conformément aux prescriptions.

## Notre conseil pour économiser de l'énergie

Le votre, par contre, est très économe et fonctionnera avec une grande rentabilité à condition d'avoir bien essoré le linge auparavant.

Avec les machines à laver ayant une faible vitesse de rotation (p. ex. 500 t/mn) et remplies de linge en tissu-éponge, vous consommez inutilement environ 50% plus d'énergie qu'en lavant le même linge avec une machine tournant à grande vitesse (p. ex. 800-1000 t/mn ou uneessoreuse), si vous procédez à son essorage.

Si vous désirez sécher soigneusement et économiquement, enclenchez le programme «séchage délicat». Le séchoir fonctionnera avec une capacité de séchage réduite et consommera jusqu'à 10% d'énergie en moins.

Songez au fait que votre sèche-linge ne doit pas consommer beaucoup d'énergie!

Mettez la capacité maximale à profit – conformément à la vue d'ensemble des programmes.

**Il n'est pas rentable** de faire sécher des petites quantités de linge.

Quelques valeurs de consommation:

Programme de séchage	Quantité en kg	Consommation d'énergie en kWh	Durée en minutes
COTON PRÊT À RANGER	5	3,4	80
COTON PRÊT À REPASSER	5	2,5	65
TEXTILES MÉLANGÉS FACILES À ENTRETENIR, PRÊT À RANGER	2,5	1,2	35

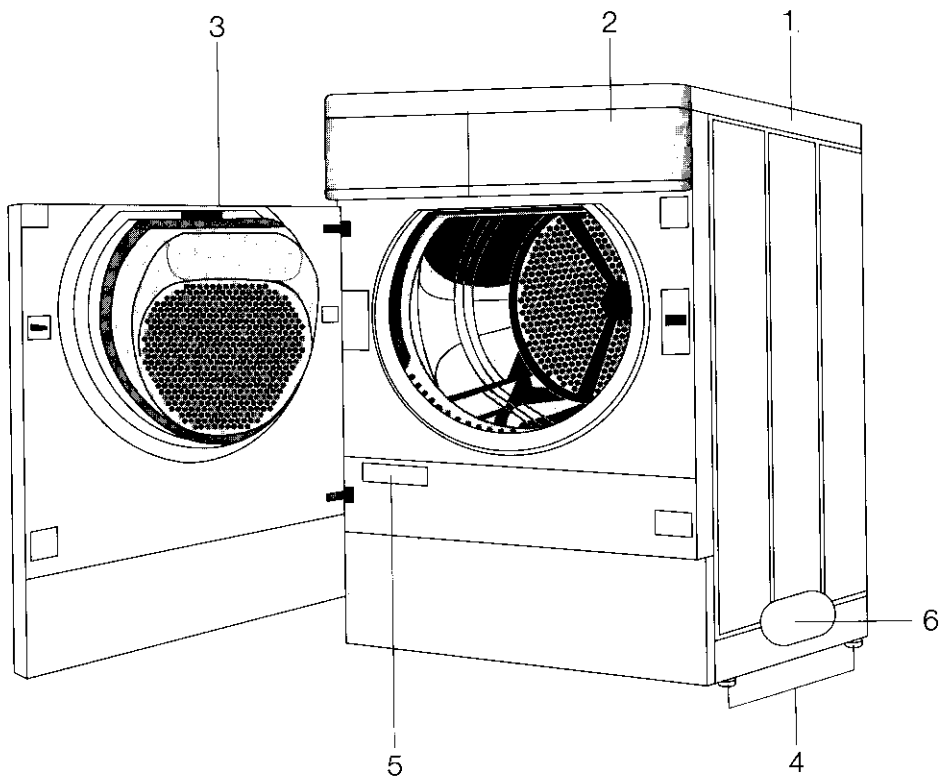
Afin d'utiliser la capacité maximale, vous pouvez très bien faire sécher le linge qui doit être prêt à être rangé avec du linge que vous désirez repasser. Dans ce cas, réglez le programme pour linge prêt à repasser et retirez ce linge en fin de programme. Terminez ensuite le séchage du linge restant avec le programme prêt à ranger.

## Ce qu'il ne faut pas mettre dans le sèche-linge

Le linge particulièrement sensible, p. ex. les rideaux en fibres synthétiques, les lainages, la soie, les textiles avec inserts métalliques, les bas en nylon ainsi que le linge comportant en majeure partie de la matière-mousse ou un matériau semblable au caoutchouc ne doivent pas se sécher dans le sèche-linge.

De même les coussins de plume ou les matelas.

## Description de l'appareil



**Fig. 1**

- 1 Plan de travail
- 2 Bandeau des commandes
- 3 Tamis à peluches (bouts de fil)
- 4 Pieds filetés
- 5 Plaque signalétique
- 6 Raccordement pour évacuation d'air

## Données techniques/Dimensions

Tension nominale	}	voir plaque signalétique
Puissance globale		
Fusible		
Capacité		5 kg
Poids de l'appareil		41 kg

Dimensions:	Avec plan supérieur:	Sans plan de travail:
hauteur	850 mm	820 mm
jusqu'à	+10 mm	+10 mm
largeur	598 mm	598 mm
profondeur	598 mm	
profondeur avec la porte ouverte	1170 mm	

## Installation

Veillez à ce que le séchoir soit placé dans un endroit bien aéré, et qu'une fenêtre puisse être ouvert pendant son fonctionnement. Le séchoir doit être nivelé correctement. Le réglage des pieds permet de compenser les inégalités du sol ou les dénivellations.

Le sèche-linge peut s'installer sur tout plancher ou sol plat. **Il doit reposer horizontalement**, c.-à-d. être nivelé avec un niveau à bulle d'air. Le réglage des pieds filetés permet de compenser les inégalités du sol ou les dénivellations.

Ne pas démonter les pieds filetés, ni limiter la garde au sol par des tapis à longs poils, des moulures, etc. Il pourrait se produire une

accumulation de chaleur qui nuirait au bon fonctionnement du moteur ou risquerait de l'endommager.

**L'espace environnant le sèche-linge ne doit pas contenir de peluches (bouts de fils).**

**Pour les possibilités de montage sous tablette, combiné machine à laver/sèche-linge et raccordement d'un tuyau d'écoulement, nous vous référons au livret «instructions pour l'installation et le branchement» livré séparément.**



## Branchement électrique

Des indications sur la tension du secteur, la nature du courant et la protection nécessaire par fusibles se trouvent sur la plaque signalétique. La plaque signalétique (voir **fig. 1**) se trouve au-dessus du socle de l'appareil, en bas à gauche quand la porte est ouverte. Pour les machines commutables sur une autre tension, le schéma de commutation se trouve sur le couvercle de la boîte de jonction à l'arrière du sèche-linge.

**CE** Cet appareil est conforme aux directives suivantes de la CEE:

- 73/23/CEE du 19. 02. 1973 – directive concernant la basse tension
- 89/336/CCE du 03. 05. 1989 (y compris la directive de modification 92/31/CEE) – directive concernant la compatibilité électromagnétique.

**Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accidents sur-venus par le non respect de ces précautions.**

### Attention!

**Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des électriciens qualifiés, car les réparations effectuées incorrectement risquent de causer des dommages considérables.**

TR-9A-F

## Remarques importantes

### Avant la première mise en service

- nous conseillons de placer quelques chiffons humides dans le sèche-linge et de laisser fonctionner celui-ci pendant 15 minutes environ. Vous êtes ainsi assuré qu'il ne reste plus aucune poussière, ni salâté dans le tambour.

### Conseils pour le séchage

- Conformez-vous scrupuleusement aux étiquettes d'entretien de votre linge et assurez-vous que l'article peut être séché en machine.

Vous trouverez ci-dessous les symboles de séchage avec leurs explications.



Pour le coton avec un séchage à une température maximale.



Séchage doux pour les synthétiques.



A ne pas sécher dans le sèche-linge p. ex.: laine et tissus qui contiennent de la laine ou de la soie.

- **Tout le linge à sécher doit être préalablement bien essoré, (essorage variable de 800 à 2800 tours/minutes).**

Si les tissus synthétiques sont essorés pendant plus de 30 secondes dans votre lave-linge il peut y avoir un risque de froissage du linge.

C'est pourquoi il faut effectuer un essorage court après un programme de lavage synthétiques.

Il est également nécessaire de ne pas surcharger l'appareil pour obtenir de bons résultats de séchage.

**Reportez-vous aux paragraphes sécurité.**

## Remarques importantes

### Peluches (bouts de fils)

Après le premier emploi de votre sèche-linge, vous vous étonnerez peut être de la grande quantité de peluches (bouts de fils) accumulée dans le tamis. Il s'agit toutefois d'un usure tout à fait normale du linge, et non pas d'une contrainte de ce dernier engendrée seulement par le sèche-linge. En portant ce linge et pendant le lavage – qu'il se fasse à la main ou dans une machine à laver automatique – il se produit un frottement des fibres et du tissu, leurs particules détachées adhérant à la surface du linge. Lorsque de linge est sèche à l'air libre, ces peluches (bouts de fils) sont emporté(e)s par le vent, tandis qu'à l'intérieur du sèche-linge, elles (ils) s'accumulent et se gonflent fortement sous l'action du séchage. Leur poids vous permettra de constater leur faible proportion par rapport à la quantité de linge lavée.

- **Pour petites quantités de linge vous devriez sélectionner le programme de temps.**

### Capacité

Coton	max. 5 kg
linge délicat	max. 2 kg

### Poids du linge

Pièce	Poids en g environ
Peignoir.....	1200
Drap-housse.....	700
Drap de lit.....	600
Corsage.....	100
Blouse de travail pour dame.....	300
Chemise de nuit pour dame.....	200
Solio de femme.....	100
Serviette-éponge.....	200
Chiffon à essuyer la vaisselle.....	100
Blouse de travail pour homme.....	600
Chemise d'homme.....	200
Pyjama pour homme.....	500
Tricot de corps pour homme.....	100
Caleçon court pour homme.....	100
Caleçon long pour homme.....	250
Taie d'oreiller.....	200
Serviette.....	100
Mouchoir.....	20
Nappe de table.....	250

Il s'agit ici d'articles en coton. Les poids indiqués ne représentent que des valeurs approximatives.

## Éléments de commande, lampes témoins, etc.

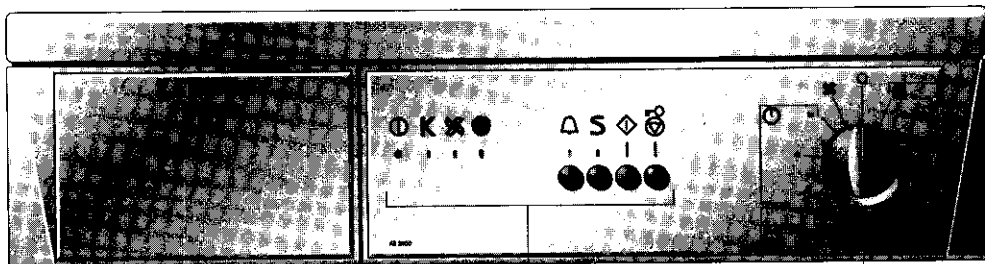


Fig. 2

Boutons-poussoir  
et lampes témoins

Programmeur

### Tableau des programmes sous forme d'autocollant (joint)

#### Boutons-poussoir et lampes témoin:

##### ⓘ Marche/arrêt

s'allume lors de la mise en marche de l'appareil et s'éteint lorsque la machine est débranchée.

##### K Lampe témoin pour anti-froissement

s'allume lorsque le programme a atteint cette phase.

##### ⊗ Lampe témoin pour refroidissement

s'allume lorsque le programme a atteint cette phase.

##### ⦿ Lampe témoin tamis

Vous rapelle à la fin du programme que le tamis doit être nettoyé.

##### 🔔 Touche signal sonore

Lorsque vous enfoncez cette touche, un signal sonore retentira à la fin de la phase de refroidissement respectivement phase anti-froissement.

##### Touche S

Touche pour textiles délicats et sensibles à la température (p. ex. en acryl etc.). En enfon-

çant cette touche le linge sera séché avec une chaleur réduite. La durée du programme sera dès lors plus long.

##### ⬇ Touche «start»

En appuyant sur cette touche, vous enclenchez le programme de séchage choisi au préalable.

##### ⏏ Touche d'annulation/d'ouverture de la porte

Avec cette touche vous pouvez annuler toutes les fonctions additionnelles sélectionnées avant. En appuyant sur cette touche vous pourrez ouvrir la porte (la porte s'ouvre avec un déclic).

#### Programmeur

Le programmeur a les fonctions suivantes:

- Marche/arrêt de l'appareil, la lampe témoin s'allume resp. s'éteint.
- Choix de programmes en tournant le programmeur dans le sens des aiguilles d'une montre conforme au tableau programme.
- Allumer/éteindre la lumière dans le tambour.

# Manipulation/Opérations

## Ouverture de la porte

### Disposition du linge

- Trier le linge et le répartir uniformément dans le tambour.

### Fermer la porte

- Fermer la porte soigneusement et veiller à ne pas coincer des vêtements.

### Choix du programme


- Conformément au tableau programme.

Deux possibilités sont mis à disposition pour le choix des programmes:

**a) Un programme électronique pour le coton et les textiles délicats.**

**b) Le programme avec minuterie pour le séchage individuel ou supplémentaire et le séchage de petites quantités jusqu'à 1 kg environ.**

Enclenchez la touche **S** si vous désirez que votre linge soit séché avec une chaleur réduite.

Appuyez sur  si vous désirez entendre un signal sonore à la fin du programme.



### Touche «START»

en l'enfonçant. l'appareil se mettra en marche.

**Le changement des programmes est très simple; il suffit de reprogrammer le séchoir et d'enfoncer la touche «Start».**

## Déroulement du programme

Le tambour tourne successivement à gauche et puis à droite. Lorsque le degré de séchage est atteint, le rechauffement est automatiquement coupé et le linge est refroidi. Après de la phase anti-froissement sera enclenchée. (A partir de ce moment vous pouvez retirer le linge).

Afin d'éviter que des plis se forment, le linge sera remué avec un apport d'air afin de l'empêcher de coller et de rester doux au toucher.

Durée de la phase anti-froissement:

■ Pour le programme électronique environ 30 min.

■ Pour le programme «avec minuterie» environ 30 min.

Pendant le déroulement du programme vous pouvez ouvrir la porte pour remettre ou retirer du linge. Le programme s'enclenchera à nouveau en appuyant sur START. (Si le séchoir est programmé sur »programme avec minuterie«, la durée de séchage devra être reprogrammée au cas où l'interruption est trop longue.)

## Le programme se termine automatiquement

La programmateur s'arrête immédiatement avant la position «O».

**Dès que le séchage est terminé, retirer le linge afin d'empêcher toute formation de plis.**

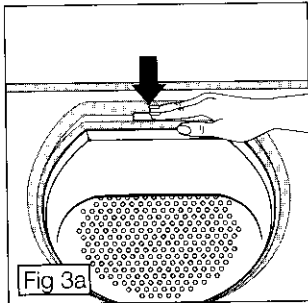
## Débrancher l'appareil

Tournez le programmateur sur «O»; la lampe témoin s'éteignera.

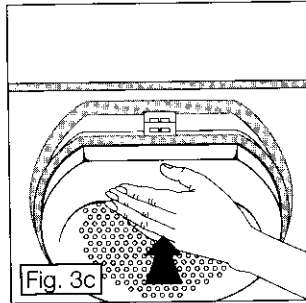
## Manipulation

### Nettoyage du crible à peluches

Le crible à peluches logé dans la face intérieure de la porte devra être impérativement nettoyé après chaque séchage. Pour ce faire, appuyez sur la touche de déverrouillage du couvercle du crible (fig. 3a). Le couvercle saute et vous permet ainsi de retirer le crible.

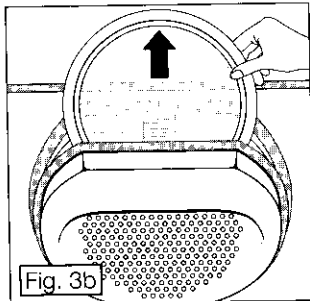


Une fois que vous avez remis le crible nettoyé en place, appuyez sur son couvercle jusqu'à ce que le verrouillage encoche (fig. 3c).



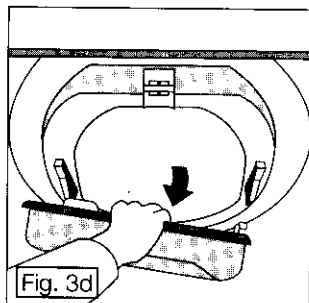
Si le crible à peluches n'est pas en place, le couvercle ne peut pas encocher, empêche la porte de se fermer donc le sèche-linge de fonctionner.

Retirez les peluches retenues par le crible de la manière suivante: passez la main humectée ou un chiffon humide sur le crible (fig. 3b).



# Manipulation

## Nettoyage de la zone du filtre









Malgré le filtre (crible) à peluches, des peluches s'accumulent au bout d'un certain temps dans la zone du filtre. Il faut alors nettoyer tout le système de filtrage.

- Ouvrez la porte de chargement.
- Retirez le filtre (crible) à peluches.
- Saisissez le couvercle du filtre ouvert par le haut et tirez-le vers l'avant jusqu'à ce qu'il saute de son support.
- Vous pouvez alors retirer facilement les peluches qui se trouvent dans la zone du filtre.
- Appuyez le couvercle du filtre à peluches avec les deux pivots dans les fixations pour lui faire prendre l'encoche dans la porte de chargement.
- Remettez le filtre (crible) à peluches en place.
- Appuyez contre le couvercle du filtre jusqu'à ce que le verrouillage prenne l'encoche.



## Tableau des programmes








### Quel est le programme qui convient à tel linge?

Nature et quantité de linge	Taux de séchage	Observation:
<p><b>Coton</b> </p> <p>Linge à bouillir de couleur jusqu'à 5 kg</p> <p>Linge d'épaisseur différente, en plusieurs couches, p.ex. peignoirs, mais pas de tricot.</p>	<p> <b>Extra sec pour ranger</b> pour lesquelles le programme ne suffit pas.</p>	
<p>tissu-éponge, tricotage layette</p>	<p> <b>Sec pour ranger</b> pour une même sorte de textiles.</p>	
<p>linge de lit et de table, linge de cuisine</p>	<p> <b>Prêt à ranger</b> pour le linge nécessitant peu de repassage.</p>	
	<p> <b>Prêt à repasser</b> pour le linge qui doit être repassé avec un fer à repasser ou une calendreuse.</p>	
	<p> <b>Légèrement humide</b> pour le linge qui doit être repassé à l'aide d'un fer.</p>	



## Tableau des programmes

### Quel est le programme qui convient à tel linge?

Nature et quantité de linge	Taux de séchage	Observation:
<p><b>Textiles délicats</b> </p> <p>max. 2 kg</p> <p>Textiles synthétiques et mixtes revêtements chemises blouses pulls et couvertures ainsi que sweatshirts</p>	<p> <b>Extra sec pour ranger</b> pour lesquelles le programme ne suffit pas.</p> <p> <b>Prêt à ranger</b> pour linge similaire et fin</p> <p> <b>Prêt à ranger</b> pour le linge nécessitant peu de repassage.</p>	<p>pour linge sensible à la chaleur  Appuyer en supplément sur la touche <b>S</b></p>
<p><b>Séchage contrôlé</b> </p> <p>par le temps – individuel ou complémentaire des pièces de linge Linge à bouillir ou de couleur jusqu'à 5 kg</p>	<p>20 bis 60 min</p>	
<p>Linge facile à entretenir ainsi que linge fin: jusqu'à 2 kg</p>	<p>20 bis 40 min</p>	
<p><b>Aérer</b> aération de vêtements</p>	<p></p>	<p>Sans chauffage</p>

**Pour les tissus mixtes, observer en tout cas les indications du fabricant. Le linge sensible à la chaleur se sèche avec le programme «textiles délicats».**

## Maintenance et entretien

Dans tous les cas, mettre l'appareil hors circuit (couper le courant en débranchant sa prise de courant).

**1. Nettoyer le corps du sèche-linge et le tambour** avec de l'eau savonneuse ou un détergent ménager (doux) vendu dans le commerce et exempt de solvant. Ceci concerne aussi le nettoyage du bandeau de commande et des pièces en caoutchouc ou en plastique.

Si, à la longue, un revêtement se forme à la surface intérieure du tambour, il faut la frotter occasionnellement avec un chiffon imbibé de vinaigre.

**2. Nettoyer les joints en caoutchouc de l'orifice de remplissage** immédiatement après chaque séchage avec un chiffon humide.

## Indications pour remédier à de petits dérangements

Il s'agit bien souvent de futilités, auxquelles vous pouvez remédier vous-même.

### L'appareil ne fonctionne pas

- Avez-vous bien branché le connecteur (prise mâle) dans la prise de courant du secteur?
- Est-ce que le fusible ou le coupe-circuit automatique de votre appartement est en ordre?
- Avez-vous bien fermé la porte?
- Avez-vous réglé le programme correctement?
- Avez-vous appuyé sur la touche «START».

### Le résultat de séchage n'est pas satisfaisant

- Avez-vous sélectionné le programme qui convient au linge à sécher?
- Lors d'un programme contrôlé par le temps, avez-vous bien réglé la durée qui convient?
- Est-ce que le tamis à peluches (ou à bouts de fils) a été nettoyé?  
(Dans la NEGATIVE, le programme dure trop longtemps, tandis que lors d'un programme contrôlé par le temps, celui-ci ne suffit pas.)

## Que faire en cas d'anomalie de fonctionnement?

Une bonne qualité et une construction répondant aux notions de la technique la plus moderne garantissent un excellent fonctionnement de l'appareil. S'il se produisait malgré tout un non fonctionnement, vérifiez d'abord si vous avez bien observé les indications et conseils figurant dans le présent mode d'emploi. Il se peut qu'un petit rien soit à l'origine du dérangement.

Si vous ne trouvez, dans le présent mode d'emploi, aucune indication concernant le non fonctionnement, vous pouvez naturellement faire appel à notre service technique après vente, parfaitement équipé pour la maintenance de votre sèche-linge, sis à proximité de votre domicile.

Vous le trouverez dans l'information ci-jointe accompagnant le bon de garantie.

Toutefois, notre service après vente devra vous facturer la vérification des causes et la réparation de défauts précités, même pendant la période de garantie.

Quand vous l'appellez, communiquez-lui toujours: votre adresse complète, votre numéro de téléphone avec l'indicatif local, ainsi que le numéro «P» et «F» de votre sèche-linge.

Vous trouverez ces numéros sur la plaque signalétique de l'appareil (voir fig. 1).

Leur indication facilite la préparation des pièces de rechange qui conviennent à votre sèche-linge, qui pourra être réparé lors de la première visite du technicien compétent. Vous économisez ainsi les frais supplémentaires engendrés éventuellement par plusieurs visites de ce technicien.

TR-16E(3)-F

## Accessoires nécessaires

### ■ Colonne lave-linge et sèche-linge

La disposition en colonne pour gagner de la place est possible avec tous les lave-linge ayant 60 cm de largeur et un chargement frontal.

### Jeu de montage

N° 916 110 905

### ■ Tuyau flexible d'évacuation d'air

Bien rentrer le tuyau flexible (2 m) sur l'adaptateur livré avec l'appareil et le raccorder à l'appareil.

### Tuyau flexible d'évacuation d'air

N° 916 110 904

---

**Wäschetrockner**  
**Droogautomaat**  
**Séchoir à linge**  
**Tumble dryer**  
**Asciugatrice**  
**Secadora**

---

---

Aufstell- und Anschlußanweisung	2– 7
Opstel- en aansluitaanwijzing	8–13
Instructions d'installation et de raccordement	14–19
Installation and connection instructions	20–25
Istruzioni per l'installazione e il collegamento	26–31
Instalación y conexiones	32–37

---

## Contenu

---

Dimensions .....	page	14
Installation		
Séchoir à évacuation d'air .....	page	15
Séchoirs à condensation .....	page	15
Branchement électrique .....	page	15
Panneau décoratif .....	page	16
Combiné lavante-séchante .....	page	16
Montage sous tablettes .....	page	17
Raccordement		
de l'évacuation d'air (Séchoirs à évacuation d'air) .....	page 17/18	
d'un tuyau d'évacuation (Séchoirs à condensation) .....	page	19

---

## Dimensions

---

### Dimensions:

Avec plan supérieur:

hauteur 850 mm

largeur 598 mm

profondeur 598 mm. Plateau déplaçable jusqu'à 20 mm

Sans plan de travail:

hauteur 820 mm

largeur 598 mm

---

## Installation

---

Le sèche-linge peut être installé sur tout plancher ou sol plat. Il doit reposer horizontalement, c.-à.-d. être nivelé.

Le réglage des pieds filetés permet de compenser les inégalités du sol ou toute dénivellation.

**Ne pas démonter les pieds filetés, ni limiter la garde au sol par des tapis à longs poils, des moulures etc. Il pourrait se produire une accumulation de chaleur qui nuirait au bon fonctionnement du moteur ou risquerait de l'endommager.**

**L'espace environant le sèche-linge doit être dépourvu de peluches.**

### Séchoirs à évacuation d'air

Veiller à placer le séchoir dans un endroit bien aéré dans lequel une fenêtre puisse être ouverte ou un ventilateur enclenché

lors du fonctionnement du sèche-linge. Il est recommandé de faire évacuer l'air humide.

### Séchoirs à condensation

Ce sèche-linge peut être mis en marche sans manipulation explicite et sans installation particulière. Toutefois, lors de son installation et de son branchement au secteur, il y a lieu de tenir compte des instructions suivantes:

- La chaleur dégagée par le sèche-linge peut atteindre jusqu' à 60 °C. Dès lors, évitez de placer l'appareil sur un sol sensible (ex. tapis).
- Pendant le fonctionnement du sèche-linge, la température ambiante ne devrait pas dépasser +35 °C; sinon, il faut ouvrir une porte ou une fenêtre.

---

## Branchement électrique

---

Des indications sur la tension du secteur, la nature du courant et la protection nécessaire par fusibles se trouvent sur la plaque signalétique. La plaque signalétique se trouve au-dessus du socle de l'appareil, en bas à gauche quand la porte est ouverte.

Pour les machines commutables sur une autre tension, le schéma de commutation se trouve sur le couvercle de la boîte de jonction à l'arrière du sèche-linge.

Le sèche-linge est conforme aux exigences d'antiparasitage EN 55014 DIN VDE 0875 partie 1, aux directives de la C. E.

82/499, 87/308 ainsi qu'à la norme concernant la réaction sur le réseau EN 60555 partie 1-3/DIN VDE 0838, partie 1-3, de juin 1987.

Le branchement électrique est à effectuer conformément aux stipulations de l'ASE ou de la compagnie de distribution d'électricité locale.

### Attention!

**Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des électriciens qualifiés, car les réparations effectuées incorrectement risquent de causer des dommages considérables.**

---

## Panneau décoratif

---

En vue de faire concorder la face du sèche-linge avec celle des meubles de cuisine, etc., environnants, on peut monter un panneau décoratif sur la porte de devant.

Il est alors conseillé de commander ce panneau au fabricant des meubles. Ceci constitue la seule manière d'obtenir une couleur vraiment semblable à celle des dits meubles. Observer à cet effet exactement les dimensions suivantes:

hauteur	585 mm
largeur	585 mm
épaisseur du panneau	1 à 4 mm au max.
Rayon d'angle de la plaque	R 12

### Le montage est très simple:

- Ouvrir la porte.
- Retirer les vis sur la face interne de la porte.
- Décrocher la porte en la déplaçant horizontalement.
- Retirer les vis du cadre.
- Introduire la plaque d'habillage.
- Remonter la porte, la suspendre et bien la revisser avec les vis de fixation.

---

## Combiné machine à laver/séchoir

---

En plaçant votre sèche-linge sur une machine à laver d'une largeur de 60 cm et dont les commandes se trouvent à l'avant, vous pouvez économiser de la place.

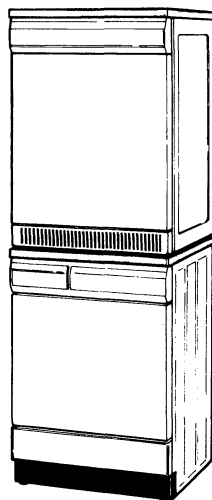


Fig.1

---

## Montage sous tablettes

---

L'appareil peut également être encastré dans votre cuisine équipée ou placé sous le plan de travail.

**Faites effectuer ce montage par une personne compétente.**

Veillez à ce que:

- la prise soit enlevée
- les vis de fixation au plan de travail situées à l'arrière de l'appareil soient dévissées.
- la tablette soit glissée vers l'arrière de sorte que vous puissiez l'enlever.

Le montage sous tablette doit s'effectuer de telle manière que les fils électriques ne soient plus exposés.

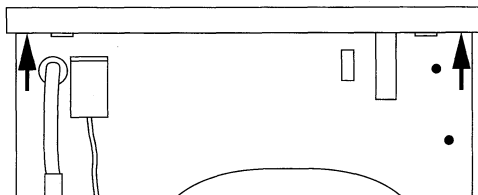


Fig. 2

---

## Raccordement de l'évacuation d'air (Séchoirs à évacuation d'air)

---

S'il n'y a pas moyen d'installer le séchoir dans un local aéré, il est indispensable d'évacuer l'air humide par un tuyau flexible ou par une conduite fixe. **Ce tuyau d'évacuation ne peut en aucun cas être raccordé à une cheminée évacuant la fumée de votre feu ouvert.** Consultez éventuellement votre architecte ou votre ramoneur.

**Attention:** toujours prévoir la voie la plus courte pour l'aération et éviter les coudes. L'appareil fonctionnera ainsi le plus économiquement possible.

Une ouverture sur les deux parois latérales et au dos de l'appareil est prévue pour le raccordement de la conduite d'évacuation. Veillez à fermer les 2 autres ouvertures à l'aide des plaquettes livrées.

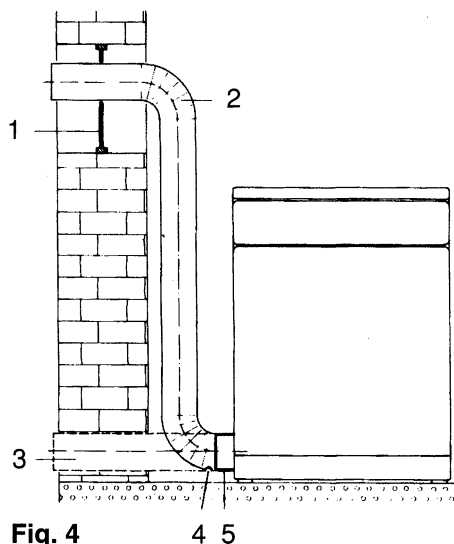
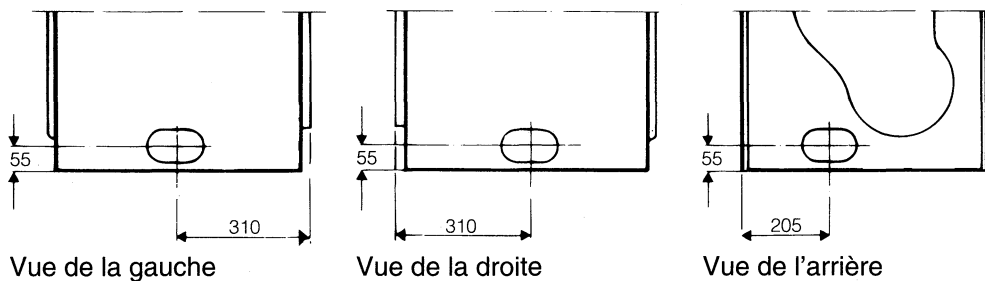
La longueur de la conduite d'aération est limitée. Elle est calculée en fonction de la longueur des tuyaux droits et courbés utilisés en tenant compte des coudes. Par coude, il faut enlever 2 m. S'il y a 2 coudes, la longueur maximale est de 6 m.



## Raccordement de l'évacuation d'air (Séchoirs à évacuation d'air)

### Position des orifices d'évacuation d'air

Fig. 3



Voici un exemple d'évacuation d'air par une fenêtre dans la cave ou par le mur:

- 1 = conduite d'aération jusqu'à la fenêtre de la cave
- 2 = tuyau coudé ou autre
- 3 = ouverture dans le mur, éventuellement raccordement avec un tuyau extensible
- 4 = évacuation de la condensation, env. 3 mm (au point le plus bas); mettre un récipient plat et recueillir l'eau condensée (uniquement recommandé pour les locaux froids)
- 5 = Adaptateur

#### Accessoire nécessaire:

tuyau d'évacuation 102 Ø mm. Fixer le tuyau dans l'adaptateur livré et connecter avec l'appareil.

## Raccordement d'un tuyau d'évacuation (Séchoirs à condensation)

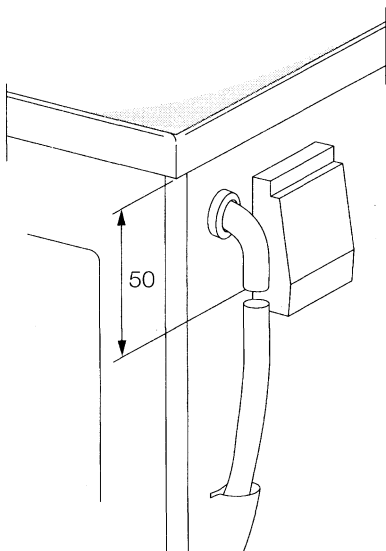


Fig. 5

Si le lieu d'emplacement est pourvu d'un dispositif d'évacuation, p. ex. un évier, l'eau condensée peut directement être évacuée par un tuyau.

Coupez le flexible à eau condensée, visible à l'arrière de l'appareil, **une fois** conformément à la **fig. 5**. **Veillez introduire la fermeture jointe aux accessoires (voir fig. 6/A) dans l'extrémité supérieure du flexible**, afin que ce dernier ne puisse pas tomber dans l'appareil. Dans l'extrémité inférieure du flexible, assemblez le raccord (**fig. 6/B**) avec le rallonge du flexible à eau condensée. **Retirez la vis (fig. 6/C)** et fixez le raccord avec le collier de serrage joint aux accessoires (**fig. 6/D**) et **avec cette vis**.

En cas de besoin, raccourcissez le dit tuyau à la longueur demandée.

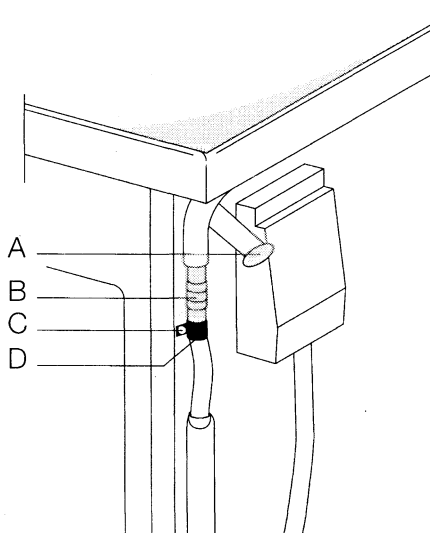


Fig. 6

Vous pouvez accrocher le tuyau sur le bord d'un évier, avec le coude fourni dans le lot de pièces. Son extrémité ne doit pas se trouver dans l'eau pompée, sous aucun prétexte.